

Creole, but who are taught mathematics and science in Standard English. This investigation can be extended to other school disciplines. In addition, the investigation can focus on teaching and learning at the secondary, and the tertiary level where students might face similar challenges in negotiating the language of instruction, and the academic language specific to the disciplines they study. Such a line of inquiry can equip content area teachers with the pedagogical tools to help students cross language borders and overcome the challenges posed by the academic language of school disciplines. This would increase levels of literacy in content areas across the school curriculum and better position students to participate meaningfully in academic communities inside and outside their school.

9. References

- [1] H. Simmons-McDonald, "Trends in Teaching Standard Varieties to Creole and Vernacular Speakers", *Annual Review of Applied Linguistics*, Cambridge University Press, Cambridge, 2004, pp. 187-208.
- [2] Z. Fang, and M. Schleppegrell, "Disciplinary Literacies across Content Areas: Supporting Secondary Reading through Functional Language Analysis", *Journal of Adolescent and Adult Literacy*, International Reading Association, Newark, Delaware, USA, 2010, pp.587-597.
- [3] Australian Capital Territory, Department of Education and Training, "Language for Understanding Across the Curriculum: Strategies Handbook Studies Section", 1997, http://www.det.act.gov.au/_data/assets/pdf_file/0004/17338/LUAChandbook.pdf (24 April 2013)
- [4] J. Lemke, "Multimedia Semiotics: Genres for Science Education and Scientific Literacy" in M. J. Schleppegrell & M. C. Colombi (Eds.), *Developing Advanced Literacy in First and Second Languages: Meaning with Power*, Erlbaum, Mahwah, NJ, 2002, pp. 21-44.
- [5] J. Zwiers, *Building academic language: Essential practices for content classrooms*, Jossey-Bass, San Francisco, 2008.
- [6] J. P. Gee, *Social Linguistics and Literacies: Ideology in Discourses* (4th ed.), National Science Teachers Association, Arlington, VA, 2012.
- [7] C. Lager, "Types of mathematics-language reading interactions that unnecessarily hinder algebra learning and assessment", *Reading Psychology*, 27(2-3), 2006, 165-204.
- [8] J. Carolan, V. Prain, & B. Waldrup, "Using representations for teaching and learning in science", *Teaching Science*, 91(1), 2008, 18-23.
- [9] M. Street, "The Hidden Dimensions of Mathematical Language and Literacy", *Language and Education*, 19(2), pp. 136-141.
- [10] S. B. Heath, *Ways with Words: Language, Life, and Work in Communities and Classrooms*, Cambridge University Press, Cambridge, 1983.
- [11] O. Lee, "Culture and Language in Science Education: What Do We Know and What Do We Need to Know?" *Journal of Research in Science Teaching*, Wiley and Sons, New Jersey, USA, 2001, pp. 499-501.
- [12] J. George, *An Analysis of Traditional Practices and Beliefs in a Trinidadian Village to Assess the Implications for Science Education*, Unpublished doctoral dissertation, The University of the West Indies, St. Augustine, 1995.
- [13] S. Herbert, "Collateral Learning in Science: Students' Responses to a Cross-Cultural Unit of Work", *International Journal of Science Education*, Taylor and Francis, London, 2008, pp. 979-993.
- [14] M. A. K. Halliday, *Language as a Social Semiotic: The Social Interpretation of Language Meaning*, Edward Arnold, London, U.K., 1978.
- [15] M. A. K. Halliday, "Towards a language-based theory of learning", *Linguistics and Education*, 5(2), 1993, 93-116.
- [16] S. Eggins, *An introduction to systemic functional linguistics*, (2nd ed.), Continuum, London, UK, 2004.
- [17] R. N. Rubenstein, and D. R. Thompson, "Understanding and Supporting Children's Mathematical Vocabulary Development", *Teaching Children Mathematics*, National Council of Teachers of Mathematics, Reston, VA, 2002, pp. 107-112.
- [18] M. Schleppegrell, "The Linguistic Challenges of Mathematics Teaching and Learning: A Research Review", *Reading & Writing Quarterly*, International Reading Association, Newark, Delaware, USA, 2007, pp. 139-159.
- [19] W. Nagy, & D. Townsend, "Words as Tools: Learning Academic Vocabulary as Language Acquisition", *Reading Research Quarterly*, 47(1), 2012, 91-108.
- [20] T. Shanahan, & C. Shanahan, "Teaching disciplinary literacy to adolescents: Rethinking content area literacy", *Harvard Educational Review*, 78(1), 2008, 40-59.